OptiMATE 3

MODEL / 型號:
TM430 / TM431 / TM432 / TM438 / TM447
~ AC: 100 – 240VAC ~ 50-60Hz
0.23A @ 100Vac / 0.15A @ 240Vac
⎓ DC: 0.8A ⎓ 12V



1 x 12V
STD / AGM-MF / GEL / CYCLIC CELL
2.5 - 38Ah

MODEL / 型號:
TM450 / TM451 / TM452 / TM499
~ AC: 100 – 240VAC ~ 50-60Hz
0.46A @ 100Vac / 0.30A @ 240Vac
⎓ DC: 2 x 0.8A ⎓ 12V (independent)



2 x 12V
STD / AGM-MF / GEL / CYCLIC CELL
2.5 - 38Ah

MODEL / 型號:
TM454 / TM455 / TM456 / TM457 / TM458
~ AC: 100 – 240VAC ~ 50-60Hz
0.92A @ 100Vac / 0.60A @ 240Vac
⎓ DC: 4 x 0.8A ⎓ 12V (independent)



4 x 12V
STD / AGM-MF / GEL / CYCLIC CELL
2.5 - 38Ah

INSTRUCTIONS FOR USE IMPORTANT: Read completely before charging — EN

MODE D'EMPLOI IMPORTANT: à lire avant d'utiliser l'appareil — FR

MODO DE EMPLEO IMPORTANTE: a leer antes de utilizar el aparato — ES

ISTRUZIONI PER L'USO IMPORTANTE: da leggere prima di utilizzare l'apparecchio — IT

ANWENDUNGSVORSCHRIFTEN WICHTIG: Vollständig vor der Benutzung lesen — DE

GEBRUIKSAANWIJZING BELANGRIJK: Lees volledig voor gebruik — NL

INSTRUKTIONER VIKTIGT: läs följande fullständiga instruktioner för användningen innan du använder laddaren — SV

NÁVOD K POUŽITÍ DŮLEŽITÉ: Před nabíjením si přečtěte celý text — CZ

KULLANIM TALIMATLARI ÖNEMLİ: Şarj etmeden önce tüm bilgileri okuyun — TR

INSTRUKCJA OBSŁUGI WAŻNE: Przed ładowaniem należy przeczytać całą instrukcję — PL

取扱説明書 重要：充電器をご使用になる前に本書を必ず最後までお読みください。 — JP

Automatic charger for 12V lead-acid batteries • Chargeur automatique pour batteries 12V plomb-acide • Cargador automático para baterías 12V plomo-ácido • Caricabatterie automatico per batterie 12V piombo-acido • Automatische Ladegerät für 12V Blei-Säure Batterien • Automatische lader voor 12V loodzuur accu's • Automatisk diagnostisk laddare för 12V blybatterier • Automatická nabíječka pro 12V olověné akumulátory • 12 V kurşun asit aküler için otomatik şarj cihazı • Automatyczna ładowarka do akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12V • 12V 鉛バッテリー専用全自動バッテリー診断機能付充電器

copyright © 2024 TecMate International
TM430-IN1-241128

OptiMATE3

AUTOMATYCZNA ŁADOWARKA SERWISOWA DO AKUMULATORÓW KWASOWO-OŁOWIOWYCH 12V OD 2,5AH DO 38AH, STAN:



NIE UŻYWAJ AKUMULATORÓW NiCd, NiMH, Li-Ion ANI NIE NADAJĄCYCH SIĘ DO ŁADOWANIA

Szybkość ładowania: 0,8 Ah / godzinę, ładuje akumulator 38Ah w 48 godzin.
Wejście: 100-240V ∿ maksymalny 0,23A. Maksymalny prąd wyjściowy wynosi 0,8A.

WAŻNY: PRZED UŻYCIEM ŁADOWARKI PRZECZYTAJ PONIŻSZE INSTRUKCJE

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia zaangażowany. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: Baterie wydzielają WYBUCHOWE GAZY – zapobiegaj płomieniom i iskrzeniom w pobliżu baterii. Przed wykonaniem lub przerwaniem połączeń prądu stałego/akumulatora należy odłączyć zasilanie sieciowe. Kwas akumulatorowy jest silnie żrący. Nosić odzież ochronną i okulary oraz unikać kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu natychmiast umyć wodą z mydłem. Sprawdź, czy bieguny akumulatora nie są luźne; jeśli tak, zleć profesjonalną ocenę akumulatora. Jeśli bieguny akumulatora są skorodowane, wyczyść je szczotką z drutu miedzianego; jeśli są tłuste lub brudne, wyczyść je szmatką zwilżoną detergentem. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy przewody wejściowe i wyjściowe oraz złącza są w dobrym i nieuszkodzonym stanie. **Jeżeli kabel wejściowy jest uszkodzony, należy koniecznie zlecić jego niezwłoczną wymianę producentowi, jego autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu warsztatowi, aby uniknąć niebezpieczeństwa.** Chroń ładowarkę przed kwasami i oparami kwasów oraz przed wilgocią zarówno podczas użytkowania, jak i przechowywania. Uszkodzenia powstałe na skutek korozji, utlenienia lub wewnętrznego zwarcia elektrycznego nie są objęte gwarancją. Odsuń ładowarkę od akumulatora podczas ładowania, aby uniknąć zanieczyszczenia lub narażenia na działanie kwasu lub kwaśnych oparów. Jeśli używasz go w orientacji poziomej, umieść ładowarkę na twardej, płaskiej powierzchni, ale NIE na plastiku, tekstyliach lub skórze. Użyj otworów montażowych znajdujących się w podstawie obudowy, aby przymocować ładowarkę do dowolnej wygodnej, stabilnej powierzchni pionowej.

NARAŻENIE NA PŁYNY: Ładowarka została zaprojektowana tak, aby wytrzymać narażenie na przypadkowe rozlanie lub rozlanie cieczy na obudowę z góry lub na lekki deszcz. Długotrwałe narażenie na padający deszcz jest niewskazane, a minimalizowanie takiego narażenia pozwoli uzyskać dłuższą żywotność. Awarie ładowarki spowodowane utlenieniem wynikającym z ewentualnego przedostania się cieczy do elementów elektronicznych, złączy lub wtyczek nie są objęte gwarancją.

PODŁĄCZENIE AKUMULATORA: Dostępne są 2 wymienne zestawy przyłączeniowe, w zestawie z ładowarką znajduje się zestaw zacisków do ładowania akumulatora poza pojazdem, drugi zestaw przyłączeniowy wyposażony jest w metalowe oczka do trwałego podłączenia do biegunów akumulatora oraz zamykaną, wodoodporną nasadkę na złącze umożliwiające podłączenie kabla wyjściowego ładowarki. Ten zestaw przyłączeniowy umożliwia łatwe i pewne podłączenie ładowarki w celu utrzymania akumulatora w pojeździe. Zamykana, wodoodporna nasadka ma za zadanie chronić złącze przed brudem i wilgocią, gdy ładowarka nie jest podłączona. Skonsultuj się z profesjonalnym agentem serwisowym, aby uzyskać pomoc w przymocowaniu metalowych oczek do biegunów akumulatora. Zabezpiecz złącze zaślepką odporną na warunki atmosferyczne, aby nie zabrudziła żadnej ruchomej części pojazdu, w przeciwnym razie kabel nie zostałby przyciśnięty lub uszkodzony przez ostre krawędzie. Bezpiecznik liniowy w zestawie oczkowym zabezpiecza akumulator przed przypadkowym zwarciem pomiędzy przewodami dodatnimi i ujemnymi. Wymień spalony bezpiecznik wyłącznie na nowy, podobny bezpiecznik o wartości znamionowej 15 A.

PODŁĄCZENIE ŁADOWARKI DO AKUMULATORA

1. **Przed wykonaniem lub rozłączeniem połączeń prądu stałego/akumulatora należy odłączyć zasilanie sieciowe.**
2. Jeśli ładujesz akumulator w pojeździe za pomocą zacisków akumulatora, przed wykonaniem połączeń sprawdź najpierw, czy zaciski akumulatora można bezpiecznie umieścić z dala od otaczających przewodów, metalowych rurek lub podwozia. Wykonaj połączenia w następującej kolejności:
   Najpierw podłącz zacisk akumulatora niepodłączony do podwozia (zwykle dodatni), następnie podłącz drugi zacisk akumulatora (zwykle ujemny) do podwozia z dala od akumulatora i przewodu paliwowego. Zawsze odłączaj w odwrotnej kolejności.
3. Ładując akumulator poza pojazdem za pomocą zacisków, umieść go w dobrze wentylowanym miejscu. Podłącz ładowarkę do akumulatora: CZERWONY zacisk do DODATNIEGO (POS, P lub +) zacisku i CZARNY zacisk do UJEMNEGO (NEG, N lub –) zacisku. Upewnij się, że połączenia są solidne i bezpieczne. Dobry kontakt jest ważny.
4. Jeśli akumulator jest głęboko rozładowany (i prawdopodobnie zasiarczony), wyjmij go z pojazdu i sprawdź akumulator przed podłączeniem ładowarki, aby spróbować go odzyskać. Sprawdź wzrokowo akumulator pod kątem uszkodzeń mechanicznych, takich jak wybrzuszenie lub pęknięcie obudowy lub oznak wycieku elektrolitu. Jeśli akumulator ma korki wlewu i płytki wewnątrz ogniw są widoczne z zewnątrz, należy dokładnie sprawdzić akumulator, aby ustalić, czy któreś ogniwa różnią się od pozostałych (na przykład, czy pomiędzy płytkami znajduje się istota biała, a płytki stykają się).

Jeżeli widoczne są uszkodzenia mechaniczne, nie należy próbować ładować akumulatora, należy go poddać profesjonalnej ocenie.

5. Jeżeli akumulator jest nowy, przed podłączeniem ładowarki należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i obsługi producenta akumulatora. Jeśli ma to zastosowanie, należy dokładnie i dokładnie przestrzegać instrukcji napełniania kwasem.

KORZYSTANIE Z OPTIMATE 3: PROCEDURA ŁADOWANIA

BARDZO WYŁADOWANE ZANIEDBANE AKUMULATORY: Zwróć szczególną uwagę na następujące kwestie, które są szczególnie ważne w przypadku stosunkowo małych akumulatorów, takich jak te stosowane w motocyklach, traktorkach ogrodowych, skuterach wodnych, skuterach śnieżnych i podobnych: W akumulatorze pozostawionym głęboko rozładowanym przez dłuższy czas może dojść do trwałego uszkodzenia jednego lub większej liczby ogniw. Takie akumulatory mogą się nadmiernie nagrzewać podczas ładowania dużym prądem.

Monitoruj temperaturę akumulatora przez pierwszą godzinę, a następnie co godzinę. Sprawdź, czy nie występują nietypowe oznaki, takie jak bulgotanie lub wyciek elektrolitu, zwiększona aktywność jednego ogniwa w porównaniu z innymi lub syczenie. Jeśli w dowolnym momencie bateria stanie się nieprzyjemnie gorąca w dotyku lub zauważysz jakiekolwiek nietypowe objawy, NATYCHMIAST ODŁĄCZ ŁADOWARKĘ.

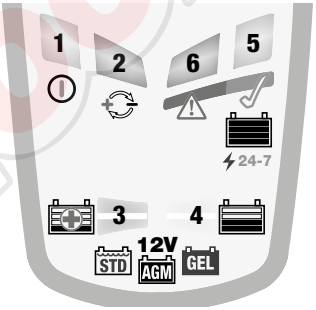
TRYB EKO OSZCZĘDZANIA ENERGII, GDY ŁADOWARKA JEST PODŁĄCZONA DO ZASILANIA: Konwerter mocy przełącza się w tryb ECO, gdy ładowarka nie jest podłączona do akumulatora, co skutkuje bardzo niskim poborem mocy, mniejszym niż 0,5 W, co odpowiada zużyciu energii 0,012 kWh dziennie. Gdy akumulator jest podłączony do ładowarki, pobór mocy zależy od aktualnego zapotrzebowania akumulatora i podłączonego pojazdu/obwodów elektronicznych. Po naładowaniu akumulatora i przejściu ładowarki w tryb długotrwałego ładowania podtrzymującego (w celu utrzymania akumulatora w 100% naładowania) całkowite zużycie energii szacuje się na 0,060 kWh lub mniej dziennie.

Wskaźniki LED podczas KROKÓW programu SAVE, CHARGE, TEST & KONSERWACJA:

Dioda nr 1 – Zasilanie włączone. Potwierdza zasilanie prądem przemiennym ładowarki.

Dioda nr 2 wskazuje odwrotną polaryzację – nieprawidłowe podłączenie wyjścia. **Zamień miejscami, aby aktywować wyjście.**

PL



KROK 1: Ze względów bezpieczeństwa wyjście OptiMate zostanie aktywowane tylko wtedy, gdy podłączony zostanie akumulator o napięciu co najmniej 0,5 V.

Dioda nr 3 - Ładowanie rozpoczyna się tutaj, jeśli napięcie akumulatora na podłączeniu wynosi od 0,5 V do 12,4 V, co wskazuje, że akumulator 12 V jest głęboko rozładowany i prawdopodobnie zasiarczony.

BŁĄD: Dioda LED nr 3 zaświeci się na krótko, a następnie dioda LED nr 6 zamiga dwukrotnie. Powód: Akumulator jest głęboko rozładowany, a napięcie ładowania nie może wzrosnąć powyżej 4 V. Obwody pojazdu lub urządzenia mogą uniemożliwiać działanie ładowarki. Odłącz akumulator od obwodów pojazdu lub urządzenia.

KROK 2: GŁĘBOKIE ROZŁADOWANIE OSZCZĘDZAJĄCE zasiarczony akumulator wyjęty z pojazdu* - Napięcie wyjściowe wzrasta maksymalnie do 20 V przy niskim prądzie ograniczonym do 0,2 A, aby przezwyciężyć wysoki poziom zasiarczenia uniemożliwiającego przyjęcie ładunku, następnie przechodzi w tryb PULSE SAVE. * WAŻNY: *KROKU 2 nie można włączyć, jeśli wykryje, że akumulator jest nadal podłączony do obwodu instalacji elektrycznej pojazdu, który faktycznie zapewnia niższy opór elektryczny niż sam akumulator. Program automatycznie przejdzie do KROKU 3*

KROK 3: ZAPIS PULSU - prąd do 0,8 A jest dostarczany w impulsach do napięcia 14,3 V, aby przygotować akumulator do przyjęcia normalnego ładowania. **Czas w KROKU 2 i 3: 15 minut do 2 godzin.**

Dioda nr 4: Ładowanie rozpoczyna się tutaj, jeśli poziom naładowania akumulatora na podłączeniu wynosi 12,4 V (stan naładowania wynosi 50% lub więcej) lub program przeszedł od KROKU 3.

KROK 4: BULK – Do akumulatora dostarczany jest stały prąd o natężeniu 0,8 A, aż do napięcia 14,3–14,5 V.

KROK 5: OPTYMALIZUJ — ładowanie równoważące ogniwa zapewnia optymalizację mocy akumulatora.

NOTATKA: Ze względów bezpieczeństwa całkowity limit czasu ładowania dla KROKÓW 1 do 5 wynosi 48 godzin.

Dioda LED nr 5 zapali się po zakończeniu ładowania i rozpoczęciu testu stanu.

KROK 6: Test stanu technicznego — Brak ładowania przez maksymalnie 12** godzin, aby akumulator mógł się uspokoić i potwierdzić, że jest w stanie utrzymać ładunek i/lub że obwody pojazdu nie powodują wyczerpania akumulatora. ***** Jeśli do włączenia diody LED nr 5 minęło mniej niż 12 godzin, test stanu trwa do upływu 24 godzin, a następnie następuje konserwacja 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu.***

Dioda LED nr 5 (zielona) potwierdza, że akumulator jest sprawny i utrzymuje poziom naładowania. Migająca dioda LED nr 6 (czerwona) oznacza, że akumulator nie jest w stanie utrzymać wystarczającego poziomu naładowania. Zobacz poniżej.

KROK 7: **Konserwacja OptiMate 24-7:** W ciągu każdej godziny, gdy akumulator pozostaje podłączony, całodobowy program konserwacji OptiMate zapewnia 30 minut podtrzymania ładowania pod napięciem 13,6 V, a następnie 30-minutowe okresy odpoczynku (bez ładowania) na zmianę. OptiMate będzie przeciwdziałać rozładowaniu poprzez podłączone obwody lub samorozładowaniu akumulatora. Program konserwacji OptiMate 24-7 przy 50% cyklu pracy ma na celu wyeliminowanie utraty elektrolitu w szczelnym akumulatorze kwasowo-ołowiowym, przy jednoczesnym utrzymaniu akumulatora w pełni naładowanym i zdrowym. WSKAZÓWKA: Przynajmniej raz na dwa tygodnie sprawdzaj stan baterii. **WAŻNY:** w przypadku akumulatorów STD ze zdejmowanymi korkami wlewu należy sprawdzić poziom elektrolitu i w razie potrzeby odłączyć akumulator od ładowarki, uzupełnić ogniwa **(wodą destylowaną, NIE kwasem)**, a następnie podłączyć ponownie. ***Podczas obsługi akumulatorów lub w ich pobliżu należy zawsze przestrzegać powyższych OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA.***

Dioda nr 6 miga/miga – AKUMULATOR nie może zostać naładowany lub nie jest naładowany.

1. Rozpoczęcie ładowania – dioda nr 3 zaświeci się na krótko, a następnie dioda nr 6 mignie dwukrotnie. Akumulator jest głęboko rozładowany i napięcie ładowania nie może wzrosnąć powyżej 4V. Obwody pojazdu lub urządzenia mogą uniemożliwiać działanie ładowarki. Odłącz akumulator od obwodów pojazdu lub urządzenia i spróbuj ponownie.
2. Po ładowaniu – Podczas KROKU 6 (test sprawności) napięcie akumulatora nie utrzymuje się powyżej 12,4 V (co odpowiada 50% naładowania w szczelnie zamkniętym akumulatorze AGM). W przypadku akumulatora nadal podłączonego do obsługiwanej przez niego instalacji elektrycznej, czerwona dioda LED nr 6 może sygnalizować utratę prądu w podłączonych przewodach lub „zawsze włączonych" akcesoriach pobierających prąd. Nagłe obciążenie, np. włączenie reflektorów pojazdu przy podłączonej ładowarce, może również spowodować znaczny spadek napięcia akumulatora. KROK 7 – Konserwacja OptiMate 24-7 będzie kontynuowana, a dioda LED nr 5 zaświeci się, jeśli poziom naładowania akumulatora ulegnie poprawie.

Czas ładowania: Czas wymagany do ukończenia przez OptiMate 3 płaskiego, ale nieuszkodzonego akumulatora jest w przybliżeniu równy wartości znamionowej akumulatora w Ah, więc przejście do kroku 6 w przypadku akumulatora 10 Ah nie powinno zająć więcej niż około 10 godzin. Głęboko rozładowane akumulatory mogą działać znacznie dłużej.

PL

OGRANICZONA GWARANCJA

TecMate (International) SA, Neringstraat 14, B-3300 Tienen, Belgia, udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwotnemu nabywcy w sprzedaży detalicznej tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie podlega przeniesieniu. TecMate (International) gwarantuje trzyletnią gwarancję na tę ładowarkę od daty zakupu w sklepie detalicznym i obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Jeżeli tak się stanie, urządzenie zostanie naprawione lub wymienione, według uznania producenta. Obowiązkiem kupującego jest przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu (patrz UWAGA), opłaconymi z góry kosztami transportu lub wysyłki, do producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela. Niniejsza ograniczona gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowego użycia produktu, nieostrożnego obchodzenia się lub naprawy przez kogokolwiek innego niż fabryka lub jej autoryzowany przedstawiciel. Producent nie udziela żadnej innej gwarancji poza niniejszą ograniczoną gwarancją i wyraźnie wyklucza wszelkie dorozumiane gwarancje, w tym wszelkie gwarancje za szkody wtórne.

JEST TO JEDYNA WYRAŹNA OGRANICZONA GWARANCJA I PRODUCENT NIE ZAKŁADA ANI NIE UPRAWNIA NIKOGO DO PRZYJMOWANIA ANI PODEJMOWANIA JAKICHKOLWIEK INNYCH ZOBOWIĄZAŃ WOBEC PRODUKTU, INNYCH NIŻ NINIEJSZA WYRAŹNA OGRANICZONA GWARANCJA. TWOJE PRAWA USTAWOWE NIE SĄ NAruszone.

UWAGA: Szczegóły na www.tecmate.com/warranty.

Więcej na www.tecmate.com.

Multi bank / station models OptiMate 3 *x2* OptiMate 3 *x4*:
each bank /station / output operates as an independent OptiMate 3.

マルチバンク／ステーションモデル OptiMate 3 x2 OptiMate 3 x4:
各バンク／ステーションの出力は、独立した**OptiMate 3**として動作します。



LED #1 AC POWER (100-240V)
LED #2 REVERSE POLARITY
LED #3 SAVE / SOC: 0 - 49%
LED #4 CHARGE / SOC: 50%+
LED #5 MAINTAIN / SOC: 100% / SOH: ✓
LED #6 BATTERY SOH: ⚠

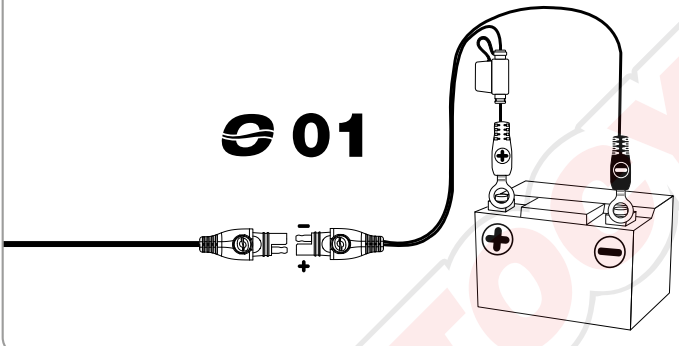
SOC - State Of Charge
SOH - State Of Health

OptiMATE 3

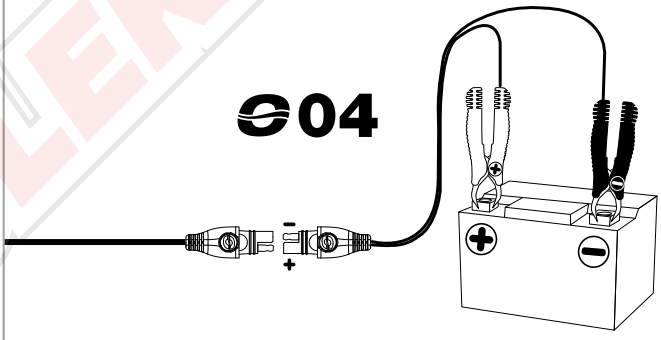
optimate1.com/om3

OLEKMOTOCYKLE

O-1 permanent battery lead – charge battery in the vehicle • Câble de batterie permanent O-1 - charge la batterie dans le véhicule • **Cable de batería permanente O-1 - cargue la batería en el vehículo** • Cavo batteria permanente O-1 - caricare la batteria nel veicolo • **O-1 permanentes Batteriekabel - Batterie im Fahrzeug aufladen** • O-1 permanente accukabel - laad de accu in het voertuig op • **O-1 permanent batterikabel - ladda batteriet i fordonet** • O-1 trvalé vedení akumulátoru – nabíjení akumulátoru ve vozidle • **O-1 kalıcı akü kablosu – aküyü araçta şarj edin** • Przewód akumulatora stałego O-1 – ładuj akumulator w pojeździe • **O-1大型車対応・車両側ケーブル－車両のバッテリーを充電します**



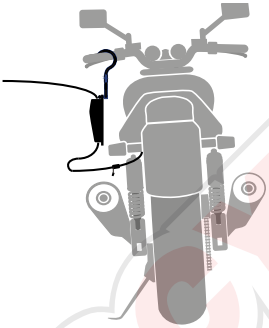
O-04 clips (battery clamps) – charge battery out of the vehicle • Clips O-04 (pinces de batterie) - chargez la batterie hors du véhicule • **Clips O-04 (abrazaderas de la batería) - cargue la batería fuera del vehículo** • Clip O-04 (morsetti della batteria) - carica la batteria fuori dal veicolo • **O-04-Clips (Batterieklemmen) - Laden Sie die Batterie aus dem Fahrzeug** • O-04 clips (accuklemmen) - laad de accu uit het voertuig • **O-04-clips (batteriklämmor) - ladda batteriet ur fordonet** • Spony O-04 (bateriové svorky) – nabíjejte baterii mimo vozidlo • **O-04 klipsler (akü kelepçeleri) – aküyü araçtan şarj edin** • Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • **O-04ワニ口クリップケーブル－車両から取り外したバッテリーを充電します**

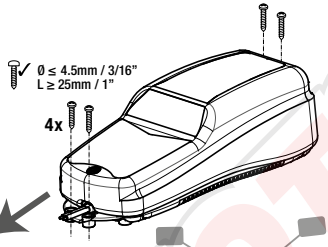


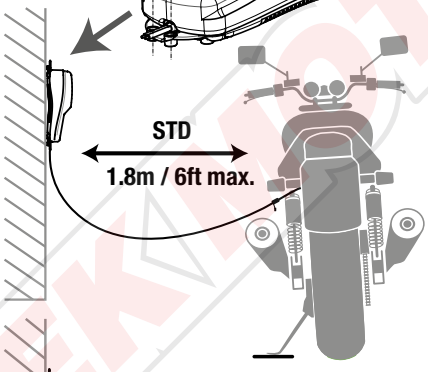
optimate1.com

OptiMate HOOK
Fixed : TS-252
Swivel : O-410









OptiMate CABLE Extenders

+ O-03 3.6m / 12ft

+ O-13 6.6m / 21ft

